

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 4

A. TITEL

*Verdrag inzake de doorvoerhandel van en
naar Staten zonder zee kust;
New York, 8 juli 1965*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in
Trb. 1966, 168.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 168.

Op blz. 41, zeventiende regel van boven (artikel 1, letter d (iii))
diene men in plaats van „pijpleidingen en gasbuizen” te lezen: „pijp-
leidingen voor het vervoer van olie en gas”.

D. GOEDKEURING

Bij brieven van 6 september 1971 (Bijl. *Hand.* I 1971, nr. 39,
en Bijl. *Hand.* II 1971 – 11 447 (R 812), nr. 1), is het Verdrag in
overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van
artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste
en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal en in overeenstemming
met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan
de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse
Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend
door de Minister van Verkeer en Waterstaat W. DREES en de Minis-
ter van Buitenlandse Zaken N. SCHMELZER.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 20 oktober 1971
verleend.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 18 van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Nepal	22 augustus 1966
Zambia	2 december 1966
Zuidslavië	10 mei 1967
Tsjechoslowakije ¹⁾	8 augustus 1967
Hongarije ²⁾	20 september 1967
Laos	29 december 1967
San Marino	12 juni 1968
Rwanda	13 augustus 1968
de Verenigde Staten van Amerika	29 oktober 1968
Belgie ³⁾	21 april 1970
het Koninkrijk der Nederlanden (voor het gehele Koninkrijk)	30 november 1971

¹⁾ Onder handhaving van de bij de ondertekening gemaakte voorbehouden met betrekking tot de artikelen 16, 17, 19, 22 en 23 (zie *Trb.* 1966, 168, blz. 25).

²⁾ Onder het volgende voorbehoud en de volgende verklaring:

“The Hungarian People’s Republic does not recognize as having binding force the provision in Article 16 of the Convention, under which disputes regarding the interpretation and application of the Convention shall be referred to an arbitration commission appointed by the International Court of Justice. The Hungarian People’s Republic wishes to stress that the consent of all parties to any dispute shall be necessary for the dispute to be referred to the arbitration commission.

The Hungarian People’s Republic is of the opinion that Articles 17, 19, 22 and 23 of the Convention, which debar a number of States the right to become parties to the Convention, are of a discriminatory nature. The Convention is a general multilateral international treaty, and therefore, as follows from the principles of international law, every State shall have the right to become a party to it.”. (*V.N.-vertaling*)

³⁾ Onder handhaving van de bij de ondertekening gemaakte voorbehouden met betrekking tot de artikelen 3 en 4. De bedoelde voorbehouden luiden als volgt:

“1. With regard to the application of article 3 of the Convention, the Belgian Government considers that the exemption relates exclusively to duties or taxes on imports or exports, and not to taxes on transactions, such as the Belgian tax on transport and auxiliary services, which also apply to internal trade.

2. Belgium can apply article 4, paragraph 1, only in so far as State-owned means of transport and handling equipment are concerned.”.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 19 van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Nigeria	16 mei 1966
Niger	3 juni 1966
de Mongoolse Volksrepubliek ¹⁾	26 juli 1966
Malawi	12 december 1966
Tsjaad	2 maart 1967
Mali	11 oktober 1967
Boeroendi	1 mei 1968
Noorwegen	17 september 1968
Turkije	25 maart 1969
Denemarken	26 maart 1969
Swaziland	26 mei 1969
Lesotho	28 mei 1969
Finland	22 januari 1971
Zweden	16 juni 1971

1) Onder de volgende verklaring en het volgende voorbehoud:

“The Government of the Mongolian People’s Republic deems it essential to draw attention to the discriminatory nature of the provisions of articles 17, 19, 22 and 23 of the Convention, under which a number of States are excluded from participating in this Convention. The Convention deals with matters of interest to all States and should therefore be open for participation by all States.

The Government of the Mongolian People’s Republic does not consider itself bound by the provisions of article 16 of the Convention on Transit Trade of Land-locked States under which members of the arbitration commission may be appointed by the President of the International Court of Justice, and declares that the appointment of members of the arbitration commission should be made only with the consent of all the parties to the dispute.”. (*V.N.-vertaling*)

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 20, eerste lid, op 9 juni 1967 in werking getreden voor Malawi, de Mongoolse Volksrepubliek, Nepal, Niger, Nigeria, Tsjaad, Zambia en Zuid-slavië.

Voor iedere Staat die na 9 juni 1967 een akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd c.q. nederlegt, zijn zij in werking getreden c.q. treden zij in werking op de dertigste dag na de nederlegging van de betreffende akte van bekrachtiging of toetreding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 30 december 1971 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 168.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk, is het Verdrag medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 2 september 1966 (*Bijl. Hand. II* 1965/66 - 8714 (R 550), nr. 1).

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 104.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1971, 55.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 7.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de volle zee zie ook *Trb.* 1971, 222.

Voor het op 9 april 1965 te Londen tot stand gekomen Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 113.

Vergelijk voorts ook het op 20 april 1921 te Barcelona tot stand gekomen Verdrag nopens de vrijheid van de doorvoer, met bijbehorend Statuut, waarvan tekst en vertaling zijn geplaatst in *Stb.* 1924, 241; zie ook *Trb.* 1967, 98.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, met Slotakte en Resoluties van 6 en 8 juli 1965, op 9 juni 1967 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 8641. De tekst van Verdrag, Slotakte en Resoluties is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 597, blz. 3 e.v.

Uitgegeven de dertiende januari 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.